

VARIO

Brugermanual

KÖNIG



MANGE TAK

til køb af VARIO kaffekværn. Med VARIO er det nu nemmere end nogensinde før at tilberede professionel kvalitetskaffe, uanset om det er hjemme, på kontoret eller i din café. Nedenfor finder du detaljerede beskrivelser af de funktioner, der får VARIO til at skille sig ud fra alle de andre kaffekværne i sin klasse.

PRÆCISIONS KERAMISKE GRADER AF PROFESSIONEL KVALITET:

De keramiske grater fra VARIO, der er produceret i Tyskland af MAHLKÖNIG, er lavet af samme materiale og har samme holdbarhed som de professionelle kaffekværne af høj kvalitet, der bruges i branchen. Keramiske grater forbliver skarpe dobbelt så længe som stålgrater.

PORTIONSFORMALNING MED ELEKTRONISK DOSERING:

Med portionsformaling med elektronisk styret dosering er det kun den kaffe, du skal bruge til hver kop, der males direkte i dit Espresso-portafi lter eller din beholder til filter og fransk presse. Dette forhindrer den malede kaffe i at miste noget af sin aroma.

INNOVATIV SLIBEJUSTERING:

Makro- og mikroindstillinger kan laves hurtigt og reproducerbart med den letforståelige VARIO grindjustering. Rækkevidden og præcisionen af indstillingerne er helt igennem imponerende. VARIO har 230 forskellige indstillinger fra espresso til fransk presse.

DREV MED LAV Støj:

VARIO har en DC-motor med højt drejningsmoment med remtræk. Drivremmen sikrer jævn, støjsvag drift og sørger også for termisk adskillelse af motoren fra kværnhuset. Motoren kan klare lange arbejdsacyklusser uden problemer. VARIO er også beskyttet af en termisk overbelastningsafbryder.



Før du bruger din kværn, skal du først læse sikkerheds- og betjeningsvejledningen omhyggeligt. Først da vil du kunne bruge alle funktionerne

sikkert og pålideligt.

Opbevar sikkerheds- og betjeningsvejledningen sikkert til fremtidig reference. Giv alle sikkerheds- og betjeningsinstruktioner til enhver efterfølgende bruger af produktet.



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. For din sikkerhed

2. Indhold

3. Apparatoversigt

4. Indledende brug

4.1 Brugssted

4.2 Montering af tragten

4.3 El-tilslutning

4.4 Fyldning af beholderen

5 Malet kaffebeholder og portafilterholder

5.1 Isætning af malet kaffebeholder

5.2 Indstilling og isætning af portafilterholderen

6. Malejustering

6.1 Foreløbig indstilling

6.2 Retningslinjer for malejustering

7. Normal maleoperation

7.1 Dosering via sæt tid

7.2 Manuel dosering

8. Programmering af kværnens doseringstider

9. Sleep / Autosleep

9.1 Sleep-funktion

9.2 Automatisk dvalefunktion

9.3 Indstilling af Autosleep-tilstand

10. Pleje og rengøring

10.1 Rengøring af kværn og beholder

10.2 Rengøring af kværn

11. Fejlafhjælpning

12. Tekniske data

13. Genbrug og bortskaffelse

1. FOR DIN SIKKERHED

Korrekt

brug Dette apparat er kun beregnet til formaling af ristede kaffebønner til privat brug og er ikke designet til professionel brug.

Enhver anden form for brug udgør ukorrekt brug og kan resultere i materiel skade og endda personskade.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug.

Følgende advarselssymboler er brugt i denne betjeningsvejledning.

FARE



HØJ RISIKO!

Manglende overholdelse af advarslen kan medføre fare for liv og lemmer.

ADVARSEL



MIDDEL RISIKO!

Manglende overholdelse af advarslen kan resultere i materiel skade.

ADVARSEL



LAV RISIKO!

Forhold der bør tages i betragtning konto ved brug af apparatet.

Følgende symbol er vist på typeskiltet i bunden af kværnen:



Bortskaf ikke dette produkt som husholdningsaffald (se kapitel 13).



Overhold til enhver tid følgende sikkerhedsinstruktioner:

FARE



FARER FOR BØRN OG ANDRE PERSONER!

Børn erkender ofte ikke farer eller undervurderer dem.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og/eller den nødvendige viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan apparatet skal bruges.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

FARE

FARE PÅ grund af FEJL FUNKTION!



Forkert brug af apparatet kan resultere i skader eller kvæstelser.

- Apparatet må kun bruges af personer, der er bekendt med apparatets mulige farer og særlige egenskaber.
- Ræk aldrig ind i tragten eller tuden, når apparatet er i drift! Fare for kvæstelser!
- Hvis du har langt hår, skal du sikre dig, at det ikke falder ned i beholderen.

FARE

FARLIG NETSPÆNDING!



Fejlagtig elektrisk installation eller for høj netspænding kan forårsage elektrisk stød.

- Din nye VARIO er designet til enten en netspænding på 100-120V (f.eks. USA, Canada, Japan) eller 200-240V (f.eks. Europa). Kontroller venligst, at din netspænding svarer til den spænding, der er vist på typeskiltet på din VARIO.
- Nedsænk aldrig selve apparatet, strømforsyningskablet eller stikket i vand.
- Rør aldrig ved stikket med våde hænder.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten i ledningen, tag altid fat i stikket.
- Brug ikke tilslutningskablet som bærehåndtag.
- Hold apparatet, stikket og strømforsyningskablet væk fra åben ild og varme overflader.

- Brug kun apparatet i tørre indendørs områder.
Brug aldrig apparatet i fugtige områder eller i regn.
- Opbevar aldrig apparatet, hvor det kan falde ned i et badekar eller en håndvask.
- Forsøg aldrig at røre ved eller løfte et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vand. I dette tilfælde skal du straks tage stikket ud af stikkontakten.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger apparatet, rengøring af det, eller hvis der opstår en fejl.
- Kontroller regelmæssigt apparatet og kablet for skader.
- Gør det gamle apparat ubrugeligt: Tag strømforsyningskablet ud af stikkontakten, og klip ledningen af.

ADVARSEL FARE PÅ GRUND AF UAUTORISERET REPARATION:



Fejlagtige reparationer kan resultere i beskadigelse af apparatet.

- Reparationer bør kun udføres af autoriserede kundeservicecentre.
- Hvis du ikke kan afhjælpe en fejl ved hjælp af de trin, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, bedes du henvende dig til din autoriserede forhandler.

2. INDHOLD

- 1x VARIO Hjemmekaffekværn
- 1x Beholder med låg
- 1x Portafilterholder
- 1x Malet kaffebeholder
- 1 x pose med GRINDZ™ kværnrens
- 1x Betjeningsvejledning

3. APPARATOVERSIGT

Overzicht over kaffekværnen med malet kaffebeholder

- 1 Beholderlåg
- 2 Beholder
- 3 Kaffekværn
- 4 Håndtag til malet kaffebeholder
- 5 Beholder til malet kaffe



Dele oversigt over kaffekværnen med portafilterholder

- 6 Portafilterholder
- 6a Spærre
- 6b Støtte
- 6c Indstillingskrue
- 6d Portafilterhåndtag
- 7 Strømforsyningskabel



Displayet har

- 8 justeringshåndtag (makro-/grov indstilling)
- 9 Grindingsjusteringshåndtag (mikro-/finindstilling)
- 10 Start/Stop knap
- 11 Vælgerknap til manuel dosering
- 12 + knap til doseringsindstilling
- 13 - knap til doseringsindstilling
- 14 Doseringshukommelsesknop 1 (f.eks. Espresso)
- 15 Doseringshukommelsesknop 2 (f.eks. Filterkaffe)
- 16 Doseringshukommelsesknop 3 (f.eks. French Press)
- 17 Display



4. FØRSTE BRUG

Før du bruger din kaffekværn



ADVARSEL Inden du bruger din VARIO kaffekværn første gang, skal du vaske beholderen og den maledede kaffebeholder i varmt sæbevand.

4.1 Brugssted

Placer VARIO kaffekværnen på en plan, stabil og skridsikker overflade.

4.2 Montering af tragten

For at montere tragten (2) skal du justere de to små tapper på tragtens bund med hullerne på toppen af huset og indsætte tragten i kaffekværnen. Sørg for korrekt justering (smal og bred spalte). Drej tragten med uret, indtil den klikker på plads.

4.3 El-tilslutning

Tilslut kværnen til en korrekt installeret sikkerhedsstikdåse.

4.4 Påfyldning af beholderen

Fjern låget (pos. 1) ved at løfte det af tragten (pos. 2). Hæld den nødvendige mængde ristede hele kaffebønner i beholderen (maks. 250 gram). Sæt låget på igen.

5. KRAFTET KAFFEBEHOLDER OG PORTAFILTERHOLDER

Med VARIO kan du male bønnerne enten i en malet kaffebeholder eller direkte i et portafi lter på en espressomaskine.

5.1 Isætning af beholderen til malet kaffe (Pos. 5)

Hold beholderen til malet kaffe i håndtaget øverst (pos. 4), og sæt den i kværnen under displayet. Når den er sat korrekt i, går beholderen mærkbart i indgreb med bundpladen nedenfor.

5.2 Indstilling og isætning af portafi lterholderen (pos. 6)

Portafilterholderen kan indstilles, så portafilteret på din espressomaskine holdes i den automatisk og ikke behøver at blive holdt på plads under maling. Da portafilteret fra forskellige producenter nogle gange har meget forskellige dimensioner, skal portafilterholderen muligvis nulstilles.

a) Indstilling

Fjern portafi lterholderen. Placer portafi lteret på din espressomaskine i portafi lterholderen. For at gøre dette skal du placere portafi lteret på støtten (pos. 6b), løfte håndtaget og skubbe det ind under holdespærren (pos. 6a). Portafi lteret skal nu sidde fast og vandret i holderen.

Hvis dit portafi lter ikke sidder vandret i holderen, kan du nulstille portafi lterstøtten. Løsn skruen (pos. 6c) ved den nederste front af støtten med en krydshoved eller flad skruetrækker, og flyt støtten til den ønskede højde, så portafi lteret holdes vandret mellem støtten og låsen. Spænd derefter skruen igen

b) Indsættelse

Tag fat i portafi lterholderen i håndtaget foran (Pos. 6d), og sæt den ind i kværnen under displayet. Ved korrekt placering går portafi lterholderen mærkbart i indgreb med bundpladen nedenfor.

6. JUSTERING AF SLIPNING

Der er to indstillingshåndtag til at indstille slibningens finhed (pos. 8+9).

Mikroskalaens fulde omfang svarer til én graduering på makroskalaen. For begge kontakter giver det en finere slibning ved at flytte kontakten OPAD, og at flytte den NEDAD giver en grovere slibning.

6.1 Foreløbig indstilling

Skub makrohåndtaget (pos. 8) opad eller nedad til den ønskede maleindstilling (grov indstilling).



Skub venstre håndtag (mikroindstilling, pos. 9) til midten af skalaen (finindstilling).

Kværn en lille mængde kaffe ved at trykke på START-knappen (pos. 10), og tryk derefter på knappen igen for at stoppe kværnen. Tjek finheden af den maledede kaffe. Hvis finheden er tilnærmelsesvis til din smag, kan du bruge mikrohåndtaget til finjustering af formalingsniveauet. Hvis finheden skal ændres væsentligt, skal du før næste operation flytte makrohåndtaget til en ny position og derefter foretage finindstillingen med mikrohåndtaget.

6.2 Retningslinjer for malejusteringen

Den faktiske finhed, der opnås med en bestemt indstilling afhænger af flere faktorer: stegegraden (lys eller mørk), stegegraden, fugtindholdet, bønnetypen, olieindholdet osv. Du vil hurtigt finde den indstilling, der passer bedst til din smag, bryggemetode og dine yndlings kaffebønner.

ADVARSEL



Når kaffekværnen er slukket, kan der forblive delvist maledede kaffebønner mellem maleskiverne. Formalingsjusteringen i FINE-retningen (opad) skal

udføres altid med kværnen i drift, da dette ellers kan medføre beskadigelse af justeringsmekanismen.

7. NORMAL SLIBNING OPERATION

7.1 Dosering via indstillet maletid

Tryk på den ønskede doseringsshukommelsesknapp – Espresso (Pos. 14), Filter (Pos. 15) eller Tryk (Pos. 16). Den blå LED ved siden af knappen lyser, og displayet (pos. 17) viser den tilsvarende programmerede maletid i sekunder. Tryk nu på START-knappen (pos. 10) for at starte formalingsprocessen.

Under slibning tæller sekunderne tilbage til 0. Når displayet når 0 sekunder, stopper motoren, og displayet nulstiller sig selv til den programmerede tid.

7.2 Manuel dosering

For at producere større mængder malet kaffe, tryk på MANUEL-knappen (pos. 11) og derefter START. Kaffekværnen tæller op til den maksimale tid på 90 sekunder og slukker derefter automatisk. Du kan til enhver tid stoppe formalingsprocessen ved at trykke på START-knappen igen. Motoren stopper, og displayet nulstilles til 000.


Den maksimale tid på 90 sekunder kan ikke nulstilles af brugeren.

8. PROGRAMMERING AF KVÆRNEREN DOSERINGSTID

VARIO er indstillet fra fabrikken med tre programmerede kværndoseringstider. Doseringshukommelsesknapperne er praktisk talt mærket til Espresso, Filter og Press. Disse programmerbare knapper indstiller kun TIDSPUNKT for maleprocessen, men ikke FINNESheden af den maledede kaffe.

Knapprogrammering (fabriksindstilling):

- Espresso (Pos. 14): 10 sekunder,
- Filter (Pos. 15): 20 sekunder og
- Tryk på (Pos. 16): 30 sekunder.



Når du har indstillet malejusteringen til det ønskede niveau, skal du trykke på den tilsvarende doseringshukommelsesknop og derefter STARTE. Kaffekværnen starter, og displayet (pos. 17) tæller ned fra den forudindstillede tid, før kværnen tilbage til driftstilstand.

Kaffekværnen stopper automatisk, når den når 0. For at stoppe kaffekværnen på et hvilket som helst tidspunkt under maleprocessen skal du blot trykke på START-knappen igen.

Afhængigt af den nødvendige mængde kaffe kan du nemt programmere en længere eller kortere maletid på følgende måde:

1. For at indstille tiden skal du trykke på +/- knapperne (Pos. 12/13) under displayet. Tryk og hold den respektive knap nede i tre sekunder for at fremskynde eller reducere tiden hurtigere.
2. Så snart du har nået den ønskede tidsindstilling, skal du trykke og holde den tilsvarende doseringshukommelsesknop (Espresso, Filter eller Tryk) nede i 3 sekunder. Tiden, der vises i displayet, blinker som bekræftelse på, at indstillingen er blevet gemt.
3. Gentag trin 1 og 2 ovenfor for de to andre doseringshukommelsesknapper. Mængden af kaffe du skal male afhænger af typen af bønne, finheden, tilberedningsmetoden og din personlige smag. Du vil snart finde de indstillinger, der passer bedst til din smag.

9. SLEEP / AUTOSLEEP

Kaffekværnen har ingen strømafbryder, selvom den kan indstilles til dvaletilstand for at minimere strømforbruget.

9.1 Dvafunktion:

Kværnen indstilles til dvaletilstand ved at trykke på START-knappen og holde den nede i 3 sekunder. Dvaletilstanden kan deaktiveres ved at trykke på en hvilken som helst anden knap uden at aktivere denne knaps funktion.

9.2 Automatisk dvafunktion (Autosleep):

Hvis der ikke trykkes på en knap i 3 minutter, skifter kværnen automatisk til Autosleep-tilstand. Ved at trykke på en vilkårlig knap genstartes kværnen til driftstilstand.

9.3 Indstilling af Autosleep-tilstand:

Fabriksindstillingen (3 minutter) kan ændres: For at gøre dette skal du trykke på MANUAL-knappen og holde den nede i 5 sekunder.

Displayet viser "S03". Det tidspunkt, hvor kværnen går i Autosleep-tilstand, kan nu indstilles ved hjælp af +/- knapperne.

De tilgængelige indstillinger er 3, 5, 10, 20, 30 minutter og 0 (= ingen Autosleep). Indstillingen gemmes ved at trykke på MANUEL-knappen.

De programmerede tider for dosering forbliver også gemt i dvaletilstand, eller hvis stikket tages ud af stikkontakten.

10. PLEJE OG RENGØRING

FARE



Fare på grund af forkert rengøring:

Forkert rengøring kan resultere i beskadigelse af apparatet eller personskade.

- Afmonter kun kaffekværnen i overensstemmelse med oplysningerne i afsnittet "Pleje og rengøring".
- Pas på skarpe kanter ved rengøring af kaffekværnen, især på maleskiverne. Fare for kvæstelser!
- Nedsæk aldrig selve apparatet, strømforsyningskablet eller stikket i vand.
- Rør aldrig ved stikket med våde hænder.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten i ledningen, tag altid fat i stikket.
- Forsøg aldrig at røre ved eller løfte et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vand. I dette tilfælde skal du straks tage stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller jævnligt apparatet og ledningen for skader.

ADVARSEL Fare på grund af uautoriseret reparation:



Reparationer bør kun udføres af autoriserede kundeservicecentre.

- Hvis du ikke kan afhjælpe en fejl ved hjælp af de trin, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, bedes du henvende dig til din autoriserede forhandler.

10.1 Rengøring af hus og tragt

Fjern alle bønner fra beholderen. Tryk på START-knappen for at male eventuelle bønner, der er tilbage i kværnhuset.

FARE



Tag stikket ud af stikkontakten.

Fjern skidtkassen ved at dreje den så langt mod uret som muligt, og løft den derefter ud af huset. Vask tragten, tragt-dækslet og beholderen til malet kaffe i varmt sæbevand.

ADVARSEL



Vask ikke beholderen, låget og beholderen til malet kaffe i en opvaskemaskine. De må kun vaskes i hånden.

FARE



Lad ikke kabinettet til kaffekværnen komme i kontakt med vand.

10.2 Rengøring af kværn

Ensartet slibekvalitet kan kun sikres ved regelmæssig rengøring. Ved rengøring af kværnhuset skal gamle kaffeolier og rester fjernes, da disse påvirker kaffens smag negativt.

10.2.1 Automatisk rengøring med GRINDZ™:

Kaffekværnrens GRINDZ™ sikrer grundig, hurtig og nem rengøring.

GRINDZ™ er et produkt specielt designet til at fjerne kaffepartikler og lugte og

rester af kaffeolie.

- a) Fjern alle bønner fra beholderen. Tryk på START-knappen for at male eventuelle bønner, der er tilbage i kværnhuset.
- b) Anbring den anbefalede mængde GRINDZ™ (35 g = 1 pose) i den tomme beholder.
- c) Indstil kværnindstillingen til Tryk (Pos. 8), tryk derefter MANUAL og derefter START, indtil al GRINDZ™ er blevet formalet. Tryk derefter på START igen for at stoppe kaffekværnen.
- d) Vi anbefaler derefter at male noget kaffe for at fjerne alle rester af GRINDZ™.

Sikkerhedsinstruktioner på GRINDZ™:

GRINDZ™ er fuldstændig sikker i kontakt med fødevarer og er fremstillet af naturlige produkter. Hovedkomponenterne består af en kombination af granulat, korn og farmaceutiske bindemidler. Af denne grund er der ingen fare, hvis små rester af rengøringsmidlet indtages, og de ændrer heller ikke kaffens smag.

Yderligere information om GRINDZ™ kan findes på www.mahlkoenig.de.

10.2.2 Manuel rengøring af kværnen:

For manuel rengøring af kværnen, fortsæt som følger:



- a) Fjern alle bønner fra beholderen. Tryk på START-knappen for at male eventuelle bønner, der er tilbage i kværnhuset.

FARE

Tag stikket ud af stikkontakten.



- b) Fjern skidtkassen ved at dreje den mod uret så langt som muligt, og løft den derefter ud af huset. Vask beholderen, låget og beholderen til malet kaffe i varmt sæbevand.
- c) Drej den øverste slibeskiveholder (se illustrationen ovenfor) med uret så langt som muligt, og løft den ud af huset.
- d) Rengør kværnen med en lille børste. Fjern alle kafferester fra de to slibeskiver. Sørg for, at der ikke er kafferester tilbage i lukkemekanismen.
- e) Udskift den øverste slibeskiveholder på slibehuset, og drej den med uret, så langt den kan komme.
- f) Følg instruktionerne i 4.2 for at indsætte tagten.

11. FEJLAFREJNING

FARE

Overhold altid sikkerhedsanvisningerne i kapitel 1!



| PROBLEM | TIP |
|---|---|
| Kaffekværnen starter ikke, når den tændes, selvom tiden fortsætter med at løbe. | Sørg for, at skidtkassen er korrekt indsat og tur ned med uret så langt som det vil gå. Sikkerhedsafbryderen skal lukke korrekt |
| Kaffekværnen fungerer normalt, men stopper brat. | Sluk straks for kaffekværnen. Et fremmedlegeme såsom en lille sten, en grøn, uristet kaffebønne eller en kvist kan have |

| PROBLEM | TIP |
|--|---|
| | blokerede kværnen. Se 10.2.2 Manuel rengøring af kværnen. |
| Kaffekværnen starter ikke efter presning knappen Start. Motoren brummer. | Der er et fremmedlegeme i kværnen, som blokerer slibeskiverne. Sluk straks for kaffekværnen, og følg instruktionerne under 10.2.2 Manuel rengøring af kværnen. Motoren er overophedet efter at have været overbelastet. Lad kværnen køle af (ca. 30 min.), før du starter den igen. Hvis motoren stadig ikke starter, skal du følge instruktionerne under 10.2.2 Manuel rengøring af kværnen. |
| Den malede kaffe er ikke fin eller groft en nok. | Tjek malejusteringen. |
| Forkert funktion af displayet. Kværn kan stadig startes. | Træk stikket ud af kværnen. Efter 5 sekunder tilslut den igen strømforsyningen. |

Hvis du ikke kan afhjælpe fejlen, skal du kontakte din autoriserede forhandler. Bemærk instruktionen i Kapitel 1 "Fare på grund af uautoriseret reparation".

12. TEKNISKE DATA

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| Beskrivelse | VARIO Hjemmekaffekværn |
| Slibeskive diameter | 54 mm keramik |
| Spænding | 200-240V eller 100-120V |
| Strømforbrug | max. 2A |
| Slibeydelse | ca. 1,6 g/s ved espressostilling |
| Emissionsstøjniveau | 70-75 dB ved slibning |
| Beholderkapacitet | ca. 250 g |
| Nettovægt | 3,7 kg |

13. GENBRUG OG BORTSKAFFELSE

Instruktioner for bortskaffelse af gamle produkter. WEEE-direktivet (Affald fra elektrisk og elektronisk udstyr; 2002/96/EG) blev vedtaget for at beskytte menneskers sundhed og miljøet for at sikre, at gamle produkter bortskaffes for at udnytte den bedst mulige nyttiggørelse og tekniske genbrugsmuligheder.

Dit produkt er udviklet og fremstillet af materialer og komponenter af høj kvalitet, som stort set kan genvindes og genanvendes. Bortskaf ikke produktet som almindeligt husholdningsaffald. Find venligst dine lokale indsamlingssteder for elektriske og elektroniske affaldsprodukter, som er mærket med dette symbol:



Benyt venligst en af følgende bortskaffelsesmuligheder:

1. Bortskaf hele produktet (inklusive kabel, stik og tilbehør) på det relevante WEEE-indsamlingssted.
2. Hvis du køber et erstatningsprodukt, kan du returnere det gamle apparat til forhandleren. I henhold til WEEE-direktivet er detailhandlere forpligtet til at tage sådanne gamle apparater tilbage.

MAHLKÖNIG har mærket emballagen med standardsymboler for at fremme korrekt bortskaffelse.



Der er givet et finansielt bidrag til de nationale institutioner for nyttiggørelse og genanvendelse.



Det angivne emballagemateriale er egnet til genbrug.



MAHLKÖNIG GmbH & Co. KG

Tilsiter Strasse 142

D- 22047 Hamborg, Tyskland

www.mahlkoenig.de



april 2010

Änderungen vorbehalten!!

Der tages forbehold for ændringer!!

;;Se forbehold om ændringer!!

Sous réserve de modifikationer!!